



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/62/CO/2  
2 June 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ  
Шестьдесят вторая сессия  
3-21 марта 2003 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации  
расовой дискриминации\***

**Эквадор**

1. Комитет рассмотрел тринадцатый - шестнадцатый периодические доклады Эквадора, подлежащие представлению в период с 4 января 1994 года по 4 января 2000 года и представленные в одном документе (CERD/C/384/Add.8), на своих 1556-м и 1557-м заседаниях (CERD/C/SR.1556 и CERD/C/SR.1557) 4 и 5 марта 2003 года. На своем 1580-м заседании (CERD/C/SR.1580) 20 марта 2003 года Комитет принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует подробные доклады, представленные государством-участником, и выражает признательность за обновленную информацию, предоставленную делегацией в устной форме, а также за ее откровенные и прямые ответы на вопросы

---

\* Просьба учитывать, что вместо условного обозначения CERD/C/304/Add... используется условное обозначение CERD/C/№ сессии/CO/...

и замечания членов Комитета. Вместе с тем Комитет отмечает, что конструктивный диалог, который после десятилетнего перерыва удалось возобновить с государством-участником, мог бы быть еще более продуктивным, если бы он состоялся раньше.

## B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что Конституция 1998 года, а также другие правовые положения гарантируют специальные меры защиты для коренного и афро-эквадорского населения и предусматривают уголовную ответственность за расовую дискриминацию этих и других этнических меньшинств. Он отмечает также, что государство-участник приняло законодательство, предусматривающее уголовную ответственность за незаконное перемещение людей через границы страны, что зачастую происходит в нечеловеческих условиях ("coyoterismo").

4. Комитет приветствует принятие государством-участником ряда планов действий в рамках утвержденного Национального плана в области прав человека, в том числе планов действий по защите прав чернокожего населения, иностранцев, мигрантов, беженцев, лиц без гражданства и перемещенных лиц, а также его усилия по обеспечению принятия других планов действий, в частности плана действий по защите прав коренных народов.

5. Комитет приветствует создание государством-участником канцелярии омбудсмена, в состав которой входит специальное подразделение по делам коренного и афро-эквадорского населения и Комиссия по координации деятельности в области прав человека.

6. Комитет приветствует введение в Эквадоре двуязычной системы образования для примерно 94 000 детей из числа представителей коренного населения, которые теперь имеют возможность получать знания как на испанском, так и на родном языке.

7. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участникratифицировало Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (1989 год) и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей (1990 год).

8. Комитет приветствует также намерение государства-участникаratифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея самым

настоятельным образом призывала государства-участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки и оперативно в письменной форме уведомить Генерального секретаря о своем согласии с ней.

### **C. Озабоченности и рекомендации**

9. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия сопоставимых статистических данных об этническом составе населения Эквадора. Признавая трудности, возникающие при определении критериев для выделения различных этнических групп, Комитет тем не менее подчеркивает, что такие данные необходимы для обеспечения применения специального законодательства в пользу этих групп.

10. Комитет рекомендует принять меры к дальнейшему укреплению национальных учреждений, отвечающих за обеспечение прав коренного и афро-эквадорского населения, в том числе Совета по вопросам развития эквадорских национальностей и народов (КОДЕНПЕ), Совета по вопросам развития афро-эквадорцев (КОДАЕ) и канцелярии омбудсмена. В следующем докладе государства-участника должны содержаться разъяснения по поводу взаимосвязи и разделения обязанностей между многочисленными учреждениями, работающими в данной области. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику укрепить путем выделения надлежащих финансовых ресурсов и принятия других мер недавно созданную Комиссию по координации деятельности в области прав человека.

11. Комитет отмечает, что, несмотря на конституционные и другие правовые гарантии, коренное и афро-эквадорское население, а также другие этнические меньшинства остаются де-факто объектом дискриминации. Он настоятельно призывает государство-участник обеспечить применение на практике конституционных и других правовых положений, запрещающих расовую дискриминацию, и гарантировать специальные меры защиты для коренного и афро-эквадорского населения и других этнических меньшинств, в частности через национальные суды и другие компетентные органы, такие, как канцелярия омбудсмена.

12. Серьезную озабоченность вызывают сообщения о случаях чрезмерного применения силы полицией и армией в отношении коренного населения, особенно в контексте политических демонстраций и гражданских беспорядков. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к недопущению таких действий, и в частности включить права человека в программу профессиональной подготовки полиции и вооруженных сил, а также персонала тюрем, и просит его сообщить о любых мерах, принятых в связи с этой рекомендацией.

13. Приветствуя искренность, с которой государство-участник признает наличие фактической дискриминации в отношении коренного населения, афро-эквадорцев и других меньшинств, Комитет тем не менее выражает озабоченность по поводу того, что среди этнических меньшинств зачастую непропорционально высок процент лиц, не имеющих равного доступа к рынку труда, земле, средствам сельскохозяйственного производства и услугам в области здравоохранения и образования и другим услугам, и поэтому непропорционально велика доля членов этих групп, живущих в условиях нищеты. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по повышению уровня жизни этих групп в целях обеспечения условий для полного осуществления ими своих экономических, социальных и культурных прав, предусмотренных статьей 5 Конвенции. Государству-участнику предлагается включить в его следующий доклад точные цифры и некоторые ключевые показатели, касающиеся осуществления экономических, социальных и культурных прав различными этническими группами (отдельно для городского и сельского населения, а также в разбивке по полу-возрастным группам).

14. Что касается серьезной проблемы неграмотности среди коренного и афро-эквадорского населения, то Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к увеличению числа двуязычных учителей, особенно из числа такого населения. Следующий доклад государства-участника должен содержать точные данные о доле коренного и афро-эквадорского населения, а также населения, принадлежащего к другим меньшинствам, которое имеет доступ к начальному, среднему и университетскому образованию, а также данные, касающиеся доступа этих групп к радио-, телевизионным и другим программам с использованием средств массовой информации на их языках.

15. Комитет отмечает, что женщины, принадлежащие к этническим меньшинствам, подвергаются двойной дискриминации - по этническому и половому признакам. В следующий периодический доклад следует включить информацию, касающуюся дискриминации по половому признаку в отношении женщин из числа коренного и афро-эквадорского населения, а также информацию о мерах государства-участника в этой связи. В соответствии с общей рекомендацией XXV Комитета о гендерных аспектах расовой дискриминации при разработке плана действий по обеспечению прав женщин государство-участник должно предусмотреть меры по решению проблемы двойной дискриминации в отношении женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, и проблем, связанных с их политической непредставленностью в Эквадоре.

16. Что касается эксплуатации недр земель, исконно принадлежащих общинам коренного населения, то Комитет отмечает, что одних лишь консультаций с этими

общинами до начала такой эксплуатации недостаточно для выполнения требований, изложенных в общей рекомендации ХХIII в отношении прав коренного населения. Поэтому Комитет рекомендует принимать меры к получению предварительного информированного согласия этих общин, а также к обеспечению справедливого распределения выгод от такой эксплуатации. Следующий периодический доклад государства-участника должен содержать подробную информацию о правах собственности коренных общин на землю, а также о мерах правовой защиты, имеющихся в распоряжении коренного населения и позволяющих ему требовать компенсацию за экологическое истощение его исконных земель.

17. Комитет беспокоит отсутствие доверия со стороны этнических меньшинств к судебной системе Эквадора. Государству-участнику предлагается сообщить о причинах такого недоверия, а также о том, стала ли его судебная система более эффективной и более доступной для бедноты в результате мер по ее реформированию.

18. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение информации о внутренних средствах правовой защиты от расовой дискриминации и законных способах получения компенсации в случае такой дискриминации, а также о процедуре подачи жалоб физическими лицами в соответствии со статьей 14 Конвенции.

19. Комитет отмечает, что в докладе государства-участника отсутствует информация о функционировании судебных систем коренного населения, и рекомендует государству-участнику включить такую информацию в его следующий периодический доклад.

20. Комитет обеспокоен сообщениями о дискриминации и враждебных настроениях в отношении мигрантов и призывает государство-участник активизировать усилия по подготовке и проведению просветительских кампаний, направленных на борьбу с расовой дискриминацией во всех слоях общества.

21. Комитет рекомендует государству-участнику при применении положений Конвенции, в частности ее статей 2 и 7, во внутреннем праве учитывать соответствующие разделы Дурбанской декларации и программы действий, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах по осуществлению указанных декларации и программы действий на национальном уровне.

22. Комитет призывает государство-участник при подготовке следующего периодического доклада консультироваться с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами поощрения прав человека, и рекомендует ему обеспечить

широкую доступность периодических докладов для общественности с момента их представления, а также возможность широкого ознакомления с замечаниями по этим докладам.

23. Комитет рекомендует государству-участнику представить семнадцатый периодический доклад вместе с восемнадцатым и девятнадцатым периодическими докладами (срок представления 4 января 2006 года) и обеспечить освещение в нем всех вопросов, затронутых в настоящих заключительных замечаниях.

-----